

# VERMEIREN

Alois (Alzeis)

MODE D'EMPLOI





## **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : A, 2014-02

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2014

## Table des matières

<b>Préface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Description du produit</b> .....	<b>3</b>
1.1 Utilisation prévue .....	3
1.2 Spécifications techniques .....	4
1.3 Composants .....	5
1.4 Explication des symboles .....	5
1.5 Accessoires.....	6
1.6 Règles de sécurité.....	6
<b>2 Utilisation</b> .....	<b>7</b>
2.1 Télécommande .....	8
2.2 Actionnement des roulettes directrices .....	8
2.3 Soulagement de traction .....	9
2.4 Câble d'alimentation.....	9
2.5 Abaissement d'urgence du appuie-tête .....	10
2.6 Barreaux latéraux métalliques .....	10
2.7 Barreaux latéraux en bois.....	11
2.8 Potence de levage .....	12
2.9 Rastomat (le cas échéant).....	12
2.10 Transfert dans et hors du lit.....	12
2.11 Transport .....	13
2.12 Câblage.....	14
<b>3 Installation et réglage</b> .....	<b>14</b>
3.1 Outils .....	14
3.2 Mode de livraison.....	15
3.3 Montage.....	15
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>20</b>
<b>5 Déclaration de conformité</b> .....	<b>20</b>



## Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos produits.

Les lits Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du fauteuil roulant.

La longévité de votre lit sera largement fonction des soins et de l'entretien dont celui-ci fera l'objet.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre lit.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

## 1 Description du produit

### 1.1 Utilisation prévue

Avec le modèle Aloïs (Alzeis), vous avez fait l'acquisition d'un lit de soins entièrement conçu pour votre confort. Ce lit vous offre différentes possibilités de réglage individuel expliquées ci-après. Le lit Aloïs (Alzeis) est avant tout conçu pour les patients confus ou atteints de la maladie d'Alzheimer.

Le lit de soins est destiné aux soins à domicile d'un patient (d'au moins 12 ans, jusqu'à poids max. du patient de 135 kg).

Il sera utilisé avec un matelas adapté (min. RG 35, épaisseur 120 mm, 20 kg max).

Le lit de soins Aloïs (Alzeis) est conçu pour être utilisé sur un sol plat et dur dans un local intérieur sec.

L'équipement complet permet également une utilisation en cas de handicap moteur dû à :

- paralysie,
- de la perte de membres (amputation des jambes),
- déficience ou malformation de membres,
- de contractions ou d'affections articulaires,
- insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine,
- troubles de l'équilibre,
- cachexie (perte musculaire),
- et les personnes gériatriques

En cas de fourniture pour des besoins individuels :

- de la taille et du poids corporel (maximum 135kg),
- de l'état physique et psychologique,
- de l'environnement de vie,
- de l'environnement

Il sera utilisé en environnement d'application de type 4 : "soins à domicile avec équipements médicaux destinés à atténuer l'incidence de blessures, d'un handicap ou d'une maladie".

Le lit doit être utilisé sur un sol plan permettant aux quatre roues d'être en contact avec le sol et un local sec.

Le lit ne doit pas être utilisé comme échelle, ni une surface pour le transport d'objets lourds ou chauds, ou comme un lit pour les enfants.

Tapis, moquettes et revêtements flottants sont susceptibles d'être endommagés par les roulettes et ne permettent pas de faire rouler facilement le lit (sans le patient).

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Les personnes souffrant de problèmes visuels peuvent prendre contact avec le revendeur pour les instructions d'utilisation.

## 1.2 Spécifications techniques

Les spécifications techniques ci-dessous sont valides pour le lit avec ses réglages standard et un lit entièrement monté. Lorsque d'autres accessoires sont utilisés, les valeurs données sont modifiées.

<b>Marque</b>	<b>Vermeiren</b>	
<b>Adresse</b>	<b>Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout</b>	
<b>Type</b>	<b>Lit</b>	
<b>Modèle</b>	<b>Aloïs (Alzeis)</b>	
<b>Poids max. du patient</b>	<b>135 kg</b>	
Description	Min.	Max.
Longueur	2070 mm	
Largeur	1070 mm	
Hauteur totale (sans potence de levage)	660 mm	1140 mm
Hauteur totale (avec potence de levage)	1550 mm	2001 mm
Longueur appuie-tête	865 mm	
Longueur zone jambes	1114 mm	
Surface de couchage réglable en hauteur	200 mm (sans matelas)	720 mm (sans matelas)
Longueur pliée	2006 mm (lit); 980 mm; 1820 mm (accessoires) ou 2006 mm (lit); 150 mm (accessoires)	
Largeur pliée	300 mm (lit); 130 mm; 140 mm (accessoires) ou 300 mm (lit); 150 mm (accessoires)	
Hauteur plié	930 mm (lit); 800 mm; 520 mm (accessoires) ou 930 mm (lit); 770 mm (accessoires)	
Masse totale	Environ 98 kg	
Réglage du dossier	65°	
Angle max. de la cuisse	30°	
Angle max. de la jambe	-16°	
Charge utile sûre max.	170 kg	
Potence de levage	Charge nominale 80 kg	
Matelas	min. RG 35, 120 mm d'épaisseur, 2000 x 900 mm, max. 20 kg	
Hauteur libre pour le lève-personnes	130 mm	
Roulettes (4 pièces)	Ø 75 mm, blocables	
Moteur sommier à lattes	LA311779-00, Linak	
Moteur appuie-tête	LA312100-2010002E, Linak	
Moteur zone jambes	LA312100-2010002D, Linak	
Télécommande	HB73H15-050028 (997AL) ou HB72015-029028 (998AL), Linak	
Boîtier de contrôle (Transformateur)	CB9160AE4-00019 (997AL) ou CB9260AE2-00020 (998AL), Linak	
Tension nominale du transformateur	Entrée: 230 V~, ± 10%, 50 Hz, max. 1,5A, Sortie: 24V ---, max. 70 VA	
Temps de fonctionnement	10% ou maximum 2 minutes, suivies d'une pause de 18 minutes	
Niveau acoustique	48 dB (A)	
Classe de protection/degré de protection	Classe de protection II, partie d'application type B / IP66 (protégé contre les projections d'eau)	



Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C	+ 40 °C
Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%
<b>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures ± 15 mm / 1,5 kg / °.</b>		

*Tableau 1 : Spécifications techniques*

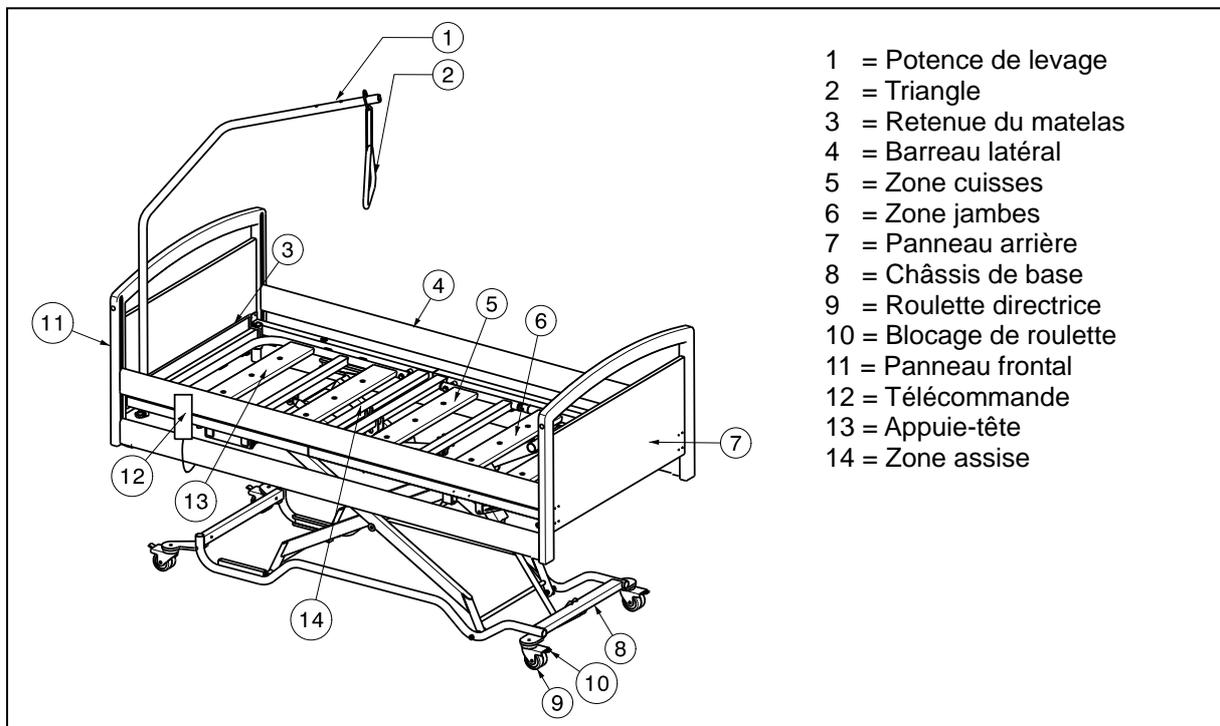
Le lit est conforme aux normes suivantes :

EN 1970: lits réglables pour personnes handicapées, exigences et méthodes de test

EN 1970+ A1: lits réglables pour personnes handicapées, exigences et méthodes de test

EN 60601-2-38/A1: Equipements médicaux électriques - Partie 2-38 : exigences particulières en matière de sécurité des lits hospitaliers à commande électrique

### 1.3 Composants



### 1.4 Explication des symboles



Poids maximum



Conformité CE



Consignes de sécurité



Lire le mode d'emploi



Procédure /utilisation correctes



Procédure /utilisation incorrectes



Classe de protection II



Partie d'application type B

## 1.5 Accessoires

**⚠ AVERTISSEMENT : Des précautions doivent être prises si d'autres appareils que ceux listés ci-dessous sont utilisés.**

- Bois poste soignant

## 1.6 Règles de sécurité



Avant d'utiliser ce lit de soin, lisez attentivement le mode d'emploi.



Positionnez et utilisez votre lit de soin uniquement sur des surfaces droites et planes pour que les quatre roulettes directrices reposent solidement sur le sol.



Lors de l'installation du lit, vérifiez bien qu'il n'y a aucun obstacle dans l'ensemble de la zone de réglage.



Si le patient reste sans surveillance, il faut d'abord abaisser le lit dans la position la plus basse afin de réduire le risque de blessure liée à une chute lorsque le patient se met au lit, quitte le lit ou se couche dans le lit.



Si le patient reste sans surveillance, il faut relever les barreaux latéraux de chaque côté. L'abaissement d'un seul côté ou des deux côtés n'est autorisé que lorsque le patient est sous surveillance.



Faites attention à vos mains lors du montage/démontage et lorsque vous utilisez le lit - risque d'écrasement !



Durant le réglage en hauteur, veillez à ce que vos membres ne restent pas coincés entre le cadre – Risque d'écrasement !



Pour transporter le lit, saisissez-le uniquement par des éléments fixes du cadre ou par des éléments fixes en bois.



Les quatre roulettes doivent être bloquées avant toute utilisation du lit.



Il est interdit d'utiliser des appareils médicaux électriques à l'intérieur du lit de soins !



Ne vous appuyez pas contre ou sur les barreaux latéraux – Risque de lésion !



Le patient ne peut pencher le buste à l'extérieur du lit – Risque de lésion !



Ne pas soulager les jambes en les posant sur d'autres objets - Risque de lésion !



Ne pas laisser des parties du corps ou des objets entre les charnières, les articulations ou d'autres éléments de serrage pendant un réglage - Risque de lésion !



Lors du réglage pour le zone jambes ou l'appuie-tête, ne pas glisser les mains entre le cadre et le matelas - Risque de lésion !



N'utilisez que des prises électriques conformes aux prescriptions VDE (220 V / 230 V, 50 Hz).



Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le fauteuil, mais sur la fiche.

-  N'utilisez votre lit de soins que dans des locaux secs.
-  N'utilisez qu'un matelas répondant aux spécifications du fabricant.
-  Si la potence de levage est déformée, il est impératif de la remplacer.
-  Les barreaux latéraux doivent toujours être montés même lorsque le côté du lit est contre le mur.
-  N'effectuez aucune réparation vous-même - Risque de lésion ! (Faites-les exécuter par un personnel compétent ou qualifié.)
-  N'ouvrez jamais le carter du système d'entraînement – Risque de lésion !
-  Le transport du patient avec le lit de soin n'est autorisé que dans la position couchée horizontale la plus basse.
-  Veillez à ce que les câbles électriques ne soient pas pliés, cisaillement et n'affichent pas de dégradations mécaniques.
-  Tous les câbles doivent être posés de manière à ne pas toucher le sol et à ne pas être écrasés.
-  L'utilisation ou l'installation d'appareils mécaniques ou électriques supplémentaires est interdite.
-  L'entretien, l'inspection, la remise en état et la désinfection ne peuvent être exécutés que par un personnel compétent et qualifié.
-  N'utilisez pour votre lit de soins que des pièces d'origine du fabricant.
-  Ne chargez pas votre lit de soins au-delà de la valeur spécifiée par le fabricant (Charge utile MAX 135 kg).
-  Dans le lit de soins, les flammes ouvertes (p.ex. bougies, etc.) ou les corps incandescents (p. ex. cigarettes, etc.) sont interdits.
-  Remplacez les barreaux latéraux s'ils sont déformés ou cassés, sinon il y a un risque que le patient tombe du lit.
-  L'utilisation de votre lit peut influencer d'autres appareils électriques (p. ex. parasites). Evitez de les employer en même temps.
-  Respectez les consignes de sécurité et le mode d'emploi.
-  Le lit de soins médicalisé doit être exclusivement utilisé avec un lève-personnes pouvant être positionné sous le lit.
-  Tenez les enfants à distance sûre du lit.

## 2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

Le lit est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du lit sont indiquées au § 3.

 **AVERTISSEMENT : Veillez à ce qu'aucune partie du lit ne pince les câbles d'autres équipements.**

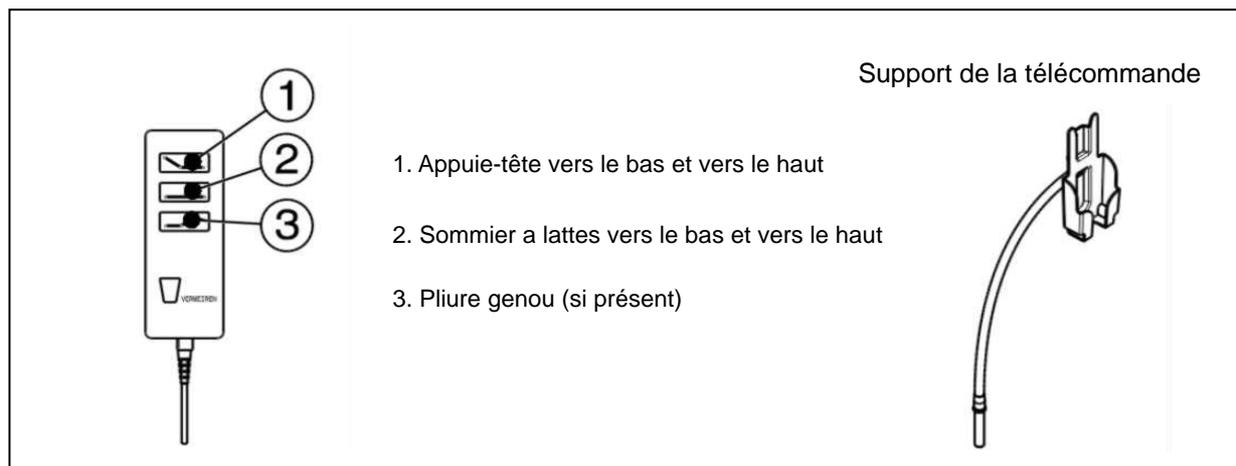
 **AVERTISSEMENT : Le lit de soins médicalisé doit être exclusivement utilisé avec un lève-personnes pouvant être positionné sous le lit.**

## 2.1 Télécommande

**⚠ ATTENTION : Risque de lésion - Les réglages du patient doivent être effectués sous surveillance.**

La hauteur de la surface de couchage, l'inclinaison du appuie-tête et le zone des jambes (pliure du genou) peuvent être réglées à l'aide de la télécommande. Après utilisation, il y a lieu de suspendre la télécommande au barreau latéral ou de la poser dans le support flexible sur le sommier à lattes.

Les réglages suivants sont possibles:



## 2.2 Actionnement des roulettes directrices

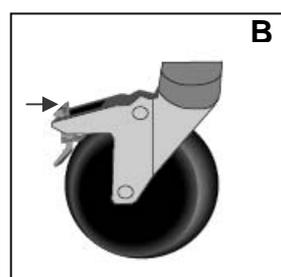
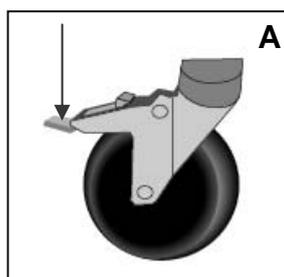
**⚠ AVERTISSEMENT : Le fonctionnement des roulettes directrices est fonction de leur usure et de l'éventuelle contamination des pneus (eau, huile...) - Vérifiez l'état des roulettes avant chaque utilisation.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Les roulettes directrices sont sujettes à l'usure – Vérifiez leur état avant chaque utilisation.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'accident - Bloquez toujours les roulettes directrices. Lorsqu'une seule roulette est bloquée, les roulettes libres finissent par déclencher la roulette bloquée.**

Les quatre roulettes directrices peuvent être bloquées pour empêcher tout roulement involontaire.

- **Blocage (A)**  
Poussez la surface du levier vers le bas à l'aide du pied jusqu'à ce qu'il freine la roue.
- **Débloccage (B)**  
Poussez la surface du levier vers l'avant afin que la roue soit libérée.



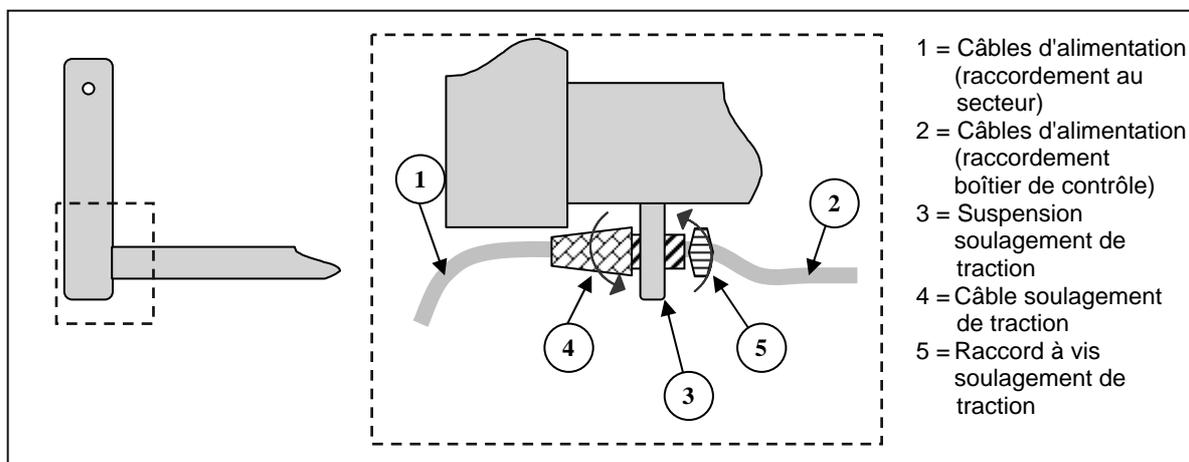
## 2.3 Soulagement de traction

**⚠ AVERTISSEMENT : Le soulagement de traction ne peut pas être enlevé.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Ne placer ou n'accrocher aucun objet sur le soulagement de traction.**

Le support de fixation du soulagement de traction se trouve sous la barre transversale du sommier à la tête du lit.

- Introduire le soulagement de traction du câble d'alimentation (4) dans le support prévu à cet effet (3).
- Tirer le câble d'alimentation (1) à la longueur désirée de manière à ce que le câble d'alimentation (2) puisse être installé sous le sommier à lattes sans pendre. Veiller à ce que le câble (2) reste détendu dans toutes les positions de réglage.
- Fixer le câble d'alimentation en serrant le soulagement de traction du câble d'alimentation (4) à la main.
- Fixer la position du câble d'alimentation en serrant le raccord à vis (5) à la main.

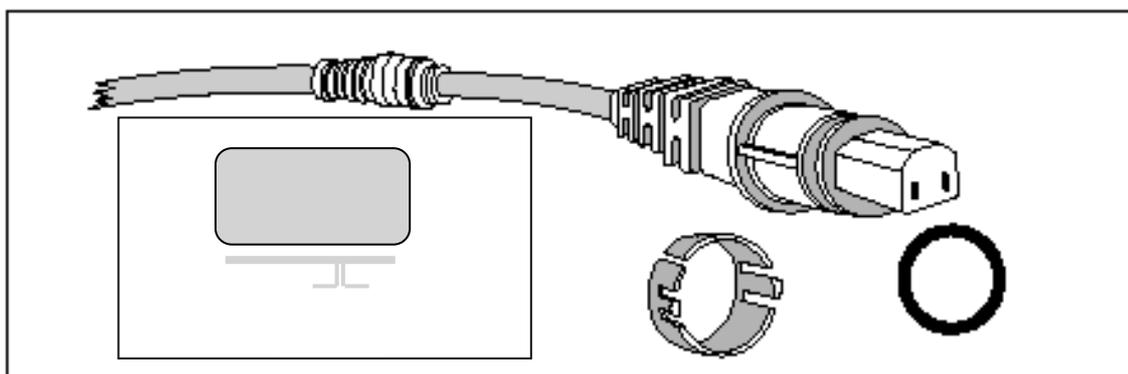


## 2.4 Câble d'alimentation

**⚠ AVERTISSEMENT : Ne suspendre au support aucun autre objet que le câble d'alimentation.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Le câble d'alimentation peut-être endommagé - Le câble d'alimentation doit être soigneusement positionné de manière à éviter les risques de nœuds, de traction, de cisaillement ou tout autre risque mécanique en veillant à ce qu'il ne soit pas en contact avec le sol.**

Pour que le câble d'alimentation continue à fonctionner correctement et en toute sécurité même après une longue utilisation, nous avons prévu sur la barre transversale du sommier à lattes (à côté du soulagement de traction à l'extrémité appuie-tête) un support sur lequel vous pouvez enrouler le câble lorsque vous n'utilisez pas le lit avec la commande électrique.



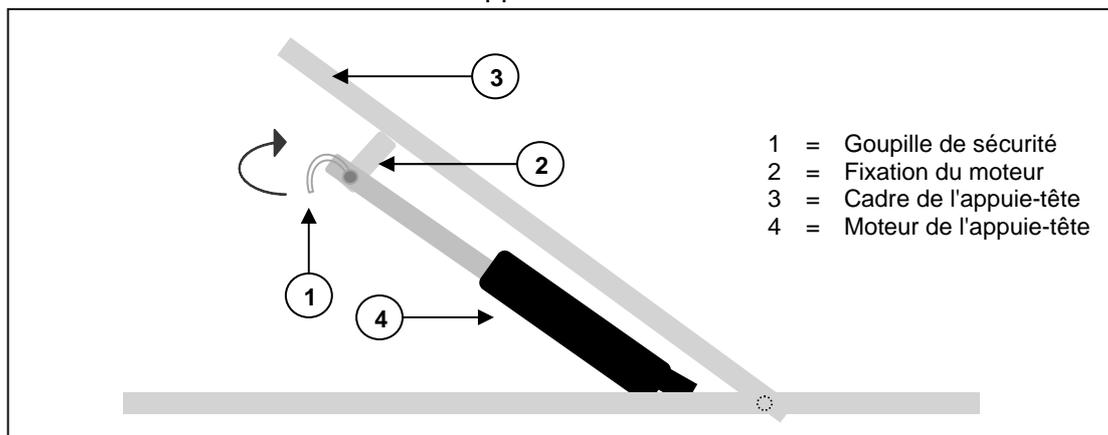
## 2.5 Abaissement d'urgence de l'appui-tête

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'écrasement - Ne placer aucun objet ou partie du corps entre l'appui-tête et le cadre.**

L'appui-tête peut être abaissé manuellement (abaissement d'urgence en cas de panne du moteur).

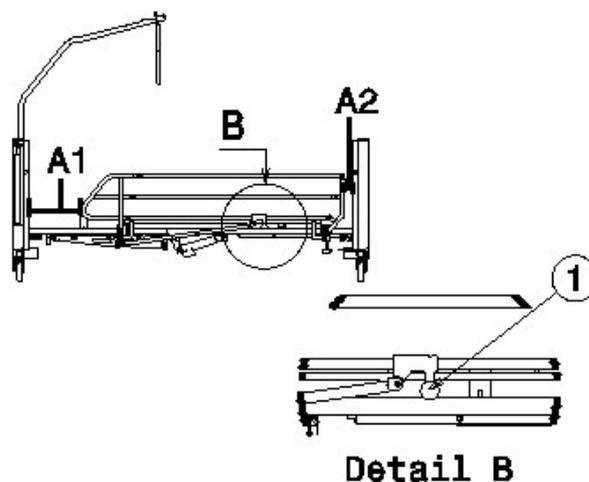
**Cette manipulation doit être opérée par au moins deux personnes.**

- Procédure :
1. Rabattre la goupille de sécurité de la fixation supérieure du moteur.
  2. Une personne saisit le cadre de l'appui-tête sur le côté, pendant qu'une seconde personne enlève la goupille de sécurité et enlève le moteur de la suspension.
  3. Puis abaisser le appui-tête.



## 2.6 Barreaux latéraux métalliques

Pour descendre un barreau latéral métallique, tirer vers le bas le bouton de traction (1) à la base du barreau. Basculer ensuite le barreau vers le bas.



## 2.7 Barreaux latéraux en bois

Les barreaux latéraux peuvent descendre d'un côté.

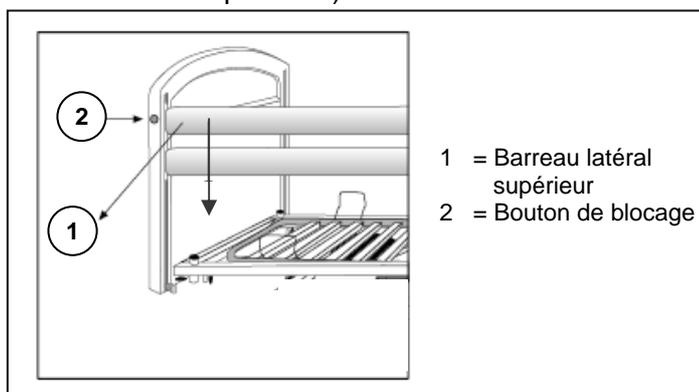
- **Descendre**

 **AVERTISSEMENT** : Risque d'écrasement - fixez correctement les barreaux latéraux afin d'éviter leur chute involontaire.

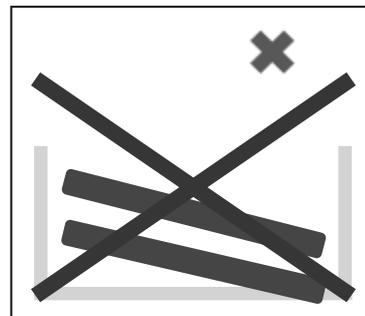
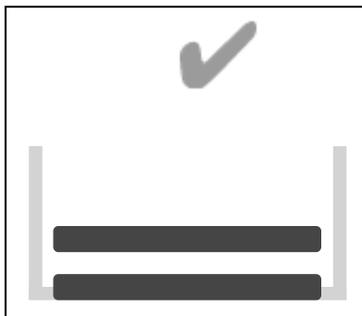
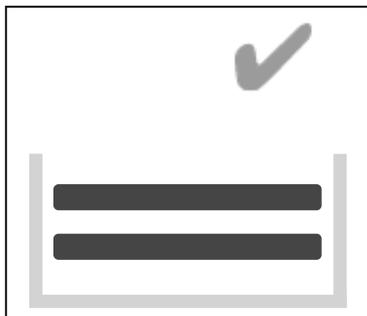
 **AVERTISSEMENT** : Risque d'écrasement - aucun objet ni parties du corps ne doit dépasser au-dessus de la surface de couchage !

 **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - N'abaissez pas les barreaux latéraux d'un côté si le patient doit demeurer sans surveillance.

Lever légèrement le barreaux latéral supérieur, enfoncer le bouton de blocage sur l'appuie-tête/le zone jambes latéral et abaisser lentement les barreaux latéraux. (ne saisir que le barreau en bois supérieur !)

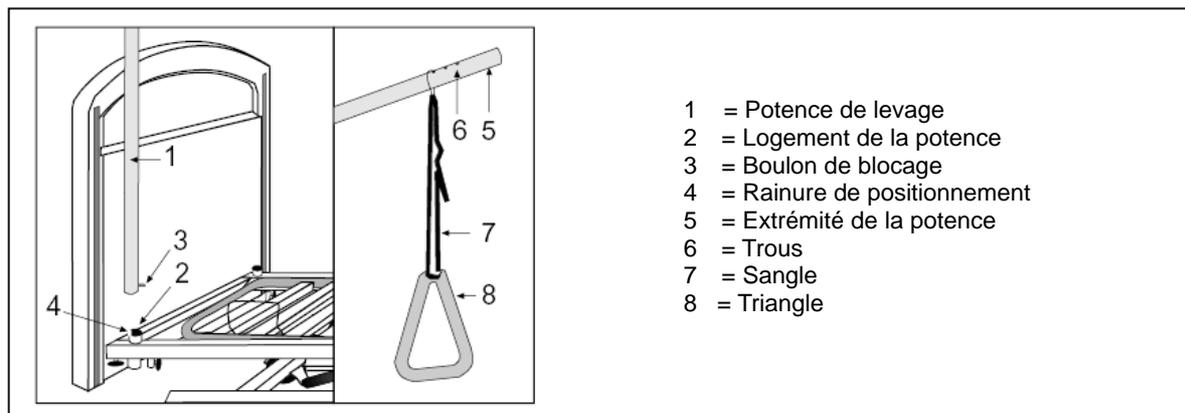


Lorsque les barreaux latéraux doivent être rehaussés ou recouverts pour accroître la sécurité du patient (p.ex. patient fortement amaigri), il faut veiller à ce que ces dispositifs ne compromettent pas les fonctions du lit et la conformité CE d'origine.



## 2.8 Potence de levage

La potence de levage peut être montée des deux côtés de l'extrémité appuie-tête (à utiliser uniquement avec le modèle Aloïs (Alzeis)!).



- Introduire la potence de levage (1) à fond dans le logement souhaité (2).
- Glisser le boulon de blocage (3) dans la rainure de positionnement (4).
- Tirer la boucle métallique (5) au-dessus de l'extrémité supérieure du cadre jusqu'à ce que le boulon descende dans l'un des trois trous (6).
- Tirer la sangle (7) dans la boucle métallique, la passer dans le triangle (8); et régler la longueur. Bloquer la sangle.

## 2.9 Rastomat (le cas échéant)

**⚠ ATTENTION : Risque de lésion - Pendant le réglage, veillez à ce qu'aucun objet ni personne ne demeure à proximité.**

Pour régler la surface d'appui des jambes, saisir la sangle aménagée au zone jambes du lit au centre du châssis. Réglez la surface d'appui des jambes à la hauteur souhaitée. L'intervalle de réglage du Rastomat est de 2 cm. Pour abaisser la surface d'appui des jambes, tirer la sangle aménagée au pied du lit en position maximale. Le Rastomat se débloque. Vous pouvez relâcher lentement la surface d'appui des jambes jusqu'à ce qu'elle repose sur le cadre du lit.

Effectuez cette opération à l'aide de la sangle uniquement aménagée au pied du lit pour éviter de forcer la crémaillère et de l'endommager.

## 2.10 Transfert dans et hors du lit

**⚠ ATTENTION : Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.**

1. Placez-vous aussi près que possible du lit.
2. Vérifiez que les freins du lit sont enclenchés.
3. Retirez ou descendez les barreaux latéraux du lit.
4. Procédez au transfert vers/depuis le lit.

## 2.11 Transport

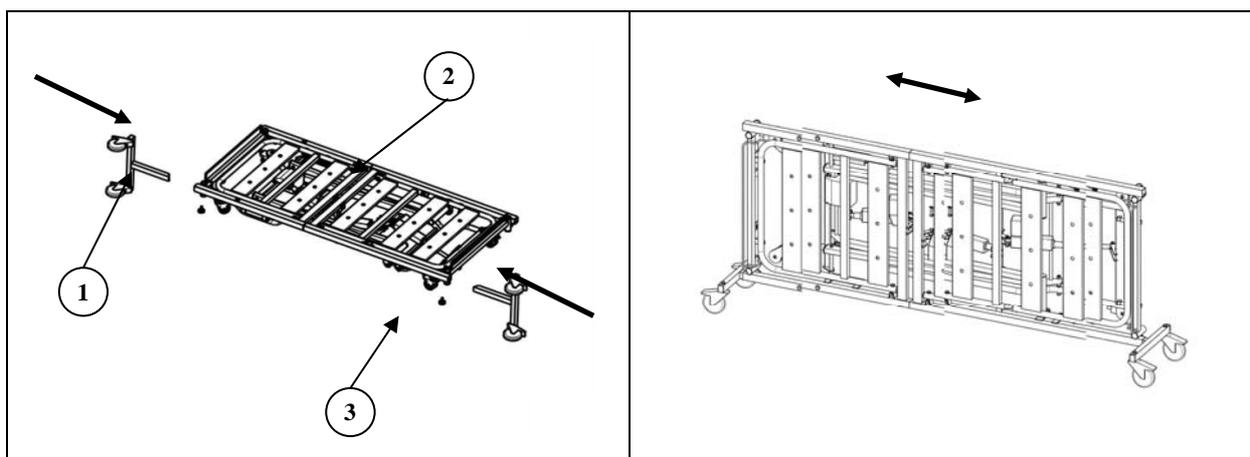
- ⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésion - Assurez-vous que le lit est suffisamment fixé afin d'éviter des blessures aux passagers pendant une collision ou pendant un freinage brusque.**
- ⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésion - N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour le lit et le passager.**
- ⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésion - Le lit n'est pas destiné au transport de patients.**
- ⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésion - Le transport de patient n'est autorisé que dans la position couchée horizontale la plus basse!**

Pour éviter des dégâts pendant le transport, n'oubliez pas de démonter la potence de levage. Débrancher le câble d'alimentation et vérifier qu'aucun câble pendant ne se trouve sur le sol.

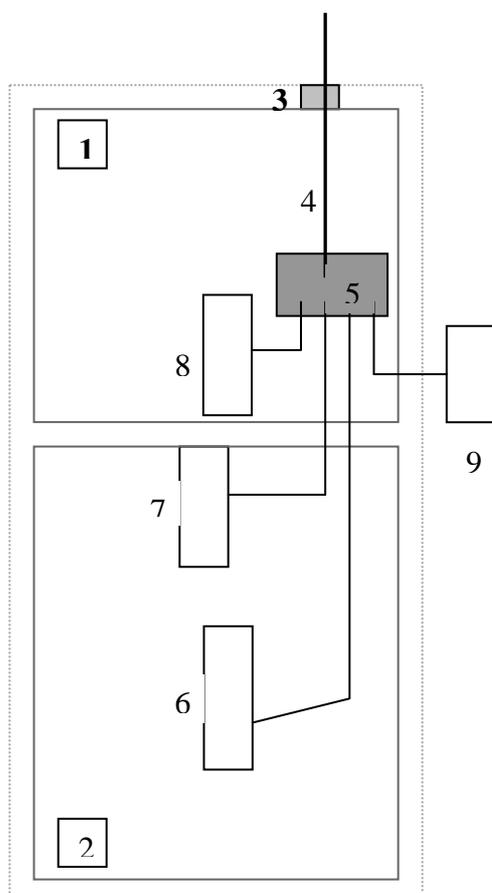
Si vous transportez le lit sur une longue distance, vous pouvez le déplacer avec le kit de transport.

Montage du kit de transport :

- Abaisser le lit dans sa position la plus basse puis retirer le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Glisser les panneaux avant et arrière du sommier à lattes.
- Glisser un kit de transport (1) dans le sommier à lattes (2) (p.ex. à l'appuie-tête). Serrer le kit de transport avec le bouton de serrage (3).
- Glisser l'autre kit de transport de l'autre côté du sommier à lattes (p.ex. au zone jambes). Serrer le kit de transport avec le bouton de serrage (3).
- Serrer à nouveau les deux autres boutons de serrage aux endroits prévus sur le sommier à lattes.
- Tourner le sommier à lattes sur un côté, roulettes du kit transport vers le bas. Le lit peut à présent être aisément déplacé.



## 2.12 Câblage



- 1 = Sommier appuie-tête
- 2 = Sommier zone jambes
- 3 = Soulagement de traction
- 4 = Câbles d'alimentation
- 5 = Boîte de contrôle
- 6 = Moteur sommier à lattes
- 7 = Moteur zone jambes
- 8 = Moteur appuie-tête
- 9 = Télécommande

Tous les câbles à l'intérieur du cadre du lit doivent être posés de telle façon à éviter tout contact avec le sol et tout risque d'écrasement ou de cisaillement.

## 3 Installation et réglage

**Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.**

Le Vermeiren Aloïs (Alzeis) a été conçu pour un réglage avec un minimum de pièces de rechange. Il n'est pas nécessaire de stocker des pièces de rechange.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de réglages dangereux - N'utilisez que les réglages décrits dans ce manuel.**

### 3.1 Outils

Le montage du lit nécessite les outils suivants.

- Clé Allen
- Tournevis

### 3.2 Mode de livraison

Pour le lit Aloïs (Alzeis), deux choix vous sont proposés. Vous avez le choix entre un sommier à lattes sans (997\_AL) ou avec (998\_AL) pliure du genou motorisée et entre des barreaux latéraux en bois ou métalliques.

Le Vermeiren Aloïs (Alzeis) doit être livré avec :

- Châssis de base avec moteur et boîte de contrôle (970\_AL) env. 34 kg / pièce
- Sommier à lattes, zone jambes avec moteur } (997\_AL) env. 23 kg
- Sommier à lattes, appuie-tête avec moteur } env. 20 kg
- Sommier à lattes, zone jambes sans moteur (998\_AL) env. 20 kg
- Panneau frontal/arrière (965\_AL) env. 7 kg
- Barreaux latéraux métalliques (989\_AL) env. 6 kg / pièce
- Panneau frontal/arrière (965\_110\_AL) env. 7 kg
- Barreaux latéraux en bois (2 x 2 lattes en bois) (969\_110) env. 3 kg / pièce
- Potence de levage + triangle (988NL) env. 8 kg
- Kit de transport (981\_AL) env. 3 kg / pièce
- Télécommande env. 10 kg
- Support de la télécommande
- Clé pour vis à six pans creux (assemblage) (y compris sur 965\_AL et 965\_110\_AL)
- Mode d'emploi

Le lit de soins ne peut être utilisé qu'avec les éléments repris ici. Si vous omettez des éléments ou si vous combinez des équipements, des composants et des systèmes électriques d'une autre marque de lit, ce lit n'est plus considéré comme un lit de soins livré par le fabricant et son utilisation se fait à vos risques et périls. La conformité CE et la responsabilité du fabricant sont alors annulées.

### 3.3 Montage

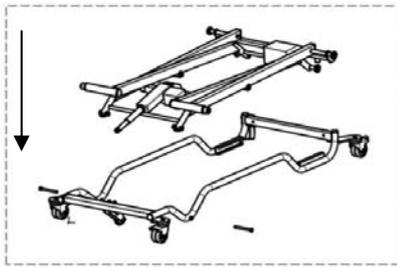
 **ATTENTION : Risque de pincement - Laissez les doigts à l'écart des pièces du lit.**

 **ATTENTION : Risque de coincement - Laissez les doigts à l'écart des pièces amovibles du lit.**

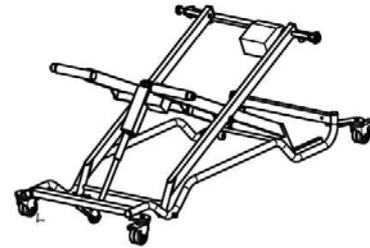
Suivez les instructions ci-dessous qui vous expliquent l'assemblage de votre lit de soin.

#### 3.3.1 Châssis de base

1. Poser le châssis avec les roulettes sur une surface plane et non poreuse. Bloquer les quatre roulettes en enclenchant le frein (voir également chapitre « Roulettes »).
2. Glissez le croisillon avec les paliers dans le profil en C et visser l'autre côté.
3. Fixer le moteur (LA311779-00) à l'aide de goupilles de blocage.

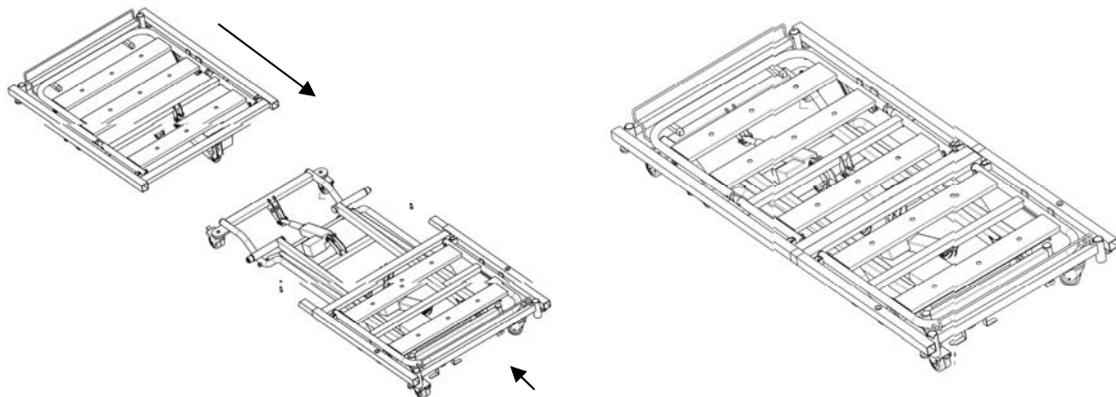


Goupille de blocage



### 3.3.2 Appuie-tête / zone jambes

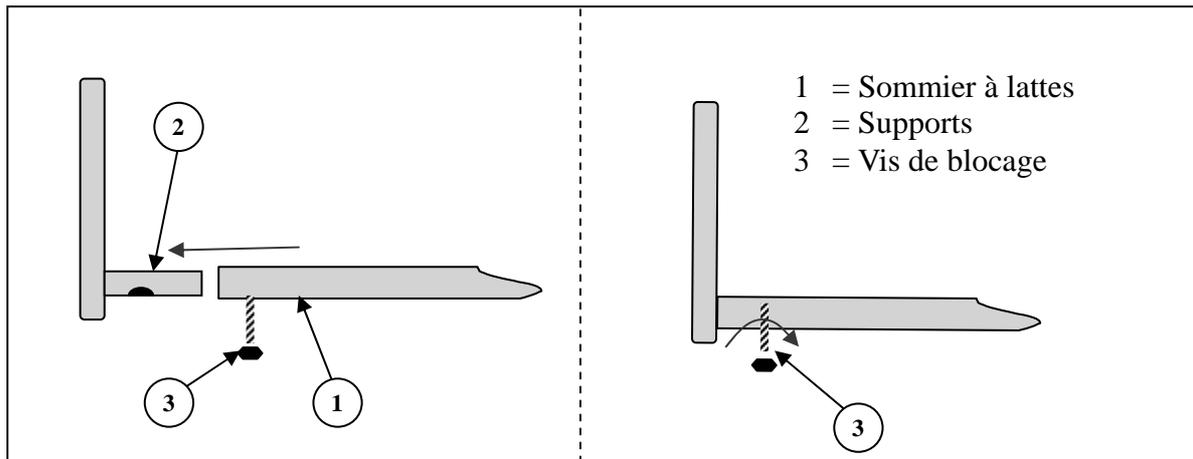
1. Mettre l'appuie-tête avec le profil en C sur les supports de roulement du châssis de base. Le boulon dans le profil en C sert d'arrêt pour la tête.
2. Pousser l'extrémité côté zone jambes sur les tubes de liaison de l'appuie-tête. Assembler l'extrémité côté zone jambes avec le châssis de base au moyen de goupilles de blocage.
3. Serrer les vis dans les tubes de liaison du sommier à lattes à l'aide d'un tournevis.



### 3.3.3 Barreaux lateraux métalliques

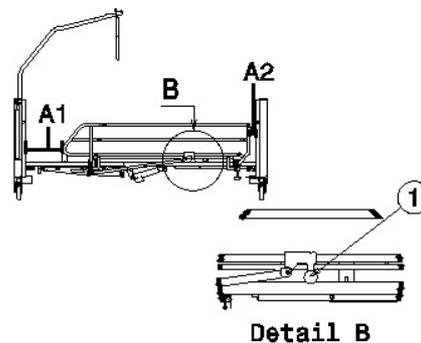
**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de coincement - Protéger les câbles d'alimentation du moteur contre l'écrasement.**

1. Glisser le panneau frontal ou arrière dans le cas de barreaux latéraux métalliques (965\_AL) dans le sommier zone jambes ou appuie-tête du lit. (Les vis de blocage doivent être tout d'abord desserrées. Veiller à ne pas les coincer !). ATTENTION : Le sommier à lattes est pourvu à l'extrémité côté appuie-tête d'un soulagement de traction pour le câble d'alimentation.
2. Serrer fermement les deux vis de blocage dans le sommier.
3. Prendre l'autre panneau et répéter les étapes 1 et 2 de l'autre côté du sommier à lattes.



**Serrer le tout à l'aide des vis de blocage. Les serrer de manière à ce qu'elles soient entièrement engagées dans l'orifice des supports pour former un ensemble solide (serrer à la main !).**

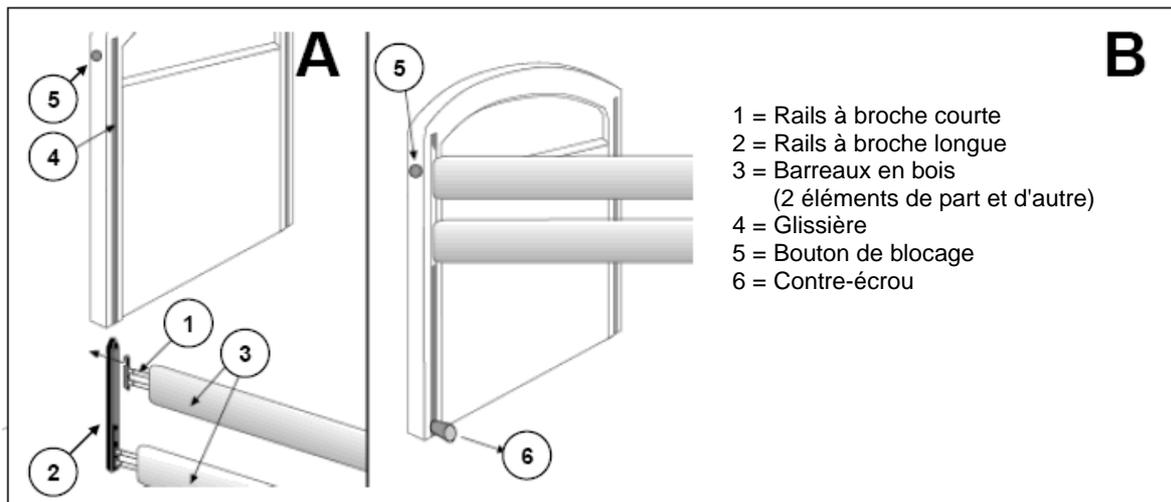
4. Monter les barreaux latéraux (969\_AL) sur le lit. Les barreaux latéraux métalliques sont directement fixés au sommier à lattes au moyen de grands boutons de serrage. La distance A1 ou A2 entre l'extrémité d'un barreau métallique et un panneau en bois sur une extrémité du lit doit être de max. 6 cm ou min. 25 cm. Une indication figure également sur les barreaux métalliques. Pour descendre un barreau latéral métallique, tirer vers le bas le bouton de traction (1) à la base du barreau.



### 3.3.4 Barreaux lateraux en bois

Les barrières bois sont également disponibles, ci-dessous le schéma de montage de ces barrières.

Régler la hauteur du lit au milieu Avec une hauteur de lit trop basse, il est impossible de fixer ces barrières ; avec une hauteur trop haute vous devez tirer sur les rails latéraux trop haut.



1. Glisser le panneau frontal ou arrière dans le cas de barreaux latéraux en bois (965\_110 AL) dans le sommier zone jambes ou appuie-tête du lit. (Les vis de blocage doivent être tout d'abord desserrées. Veiller à ne pas les coincer !). ATTENTION : Le sommier à lattes est pourvu à l'extrémité côté tête de points de fixation pour le câble d'alimentation.
2. Serrer fermement les deux vis de blocage dans le sommier à lattes.
3. Prendre l'autre panneau et répéter les étapes 1 et 2 de l'autre côté du sommier à lattes.

**A.** Introduisez les rails à broche courte (1) à droite et à gauche du barreau en bois supérieur. Introduisez les rails à broche longue (2) à droite et à gauche du barreau en bois inférieur.  
Insérez les doigts métalliques (1) + la latte supérieure de chaque côté (droit et gauche) à broche longue (2). Faire glisser l'ensemble du système (1) + (2) dans le rail de coulissement (4) de l'extrémité de tête au pied. Le bloquer en relevant complètement le rail jusqu'à ce qu'il s'encliquète. Répétez les instructions ci-dessus pour l'autre côté.

**B.** Introduisez les contre-écrous (6) et serrez-les manuellement.

Pour enlever les barrières bois, appuyez sur le bouton de verrouillage (5), puis retirer la latte de bois supérieur doucement vers le haut.

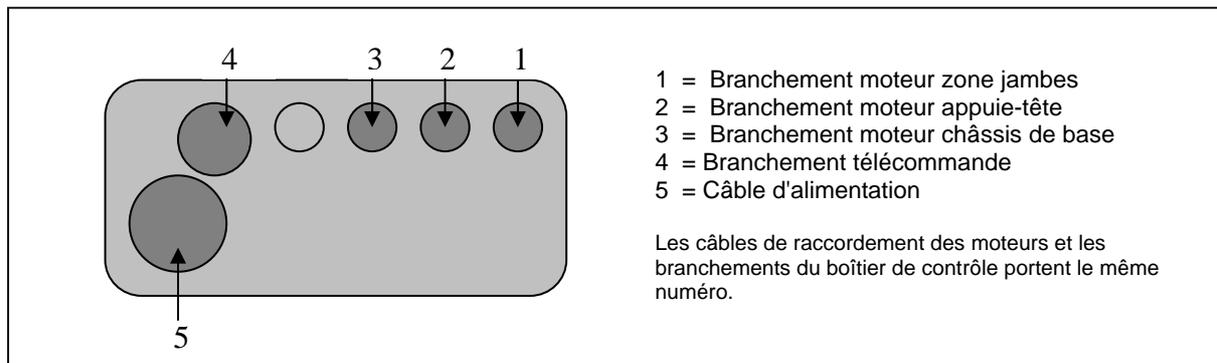
### 3.3.5 Branchements

**⚠ ATTENTION : Risque de lésion. - Ne pas toucher la fiche si vous avez les mains humides.**

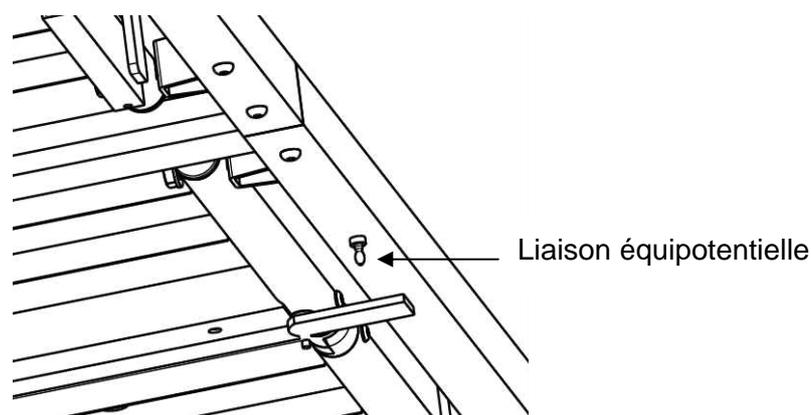
**⚠ ATTENTION : Risque de lésion - Ne placer aucun objet sur la connexion et le câble d'alimentation et protéger ces éléments contre les sollicitations mécaniques.**

1. Il convient d'utiliser une prise 220V/230V, 50Hz installée conformément aux prescriptions VDE.
2. Brancher le boîtier de contrôle en respectant le schéma ci-dessous

Toujours saisir le câble d'alimentation par la fiche pour le retirer de la prise de courant. Poser le câble d'alimentation sans boucles, sans le plier et sans le placer sur des arêtes vives. Protéger le câble vers la télécommande contre l'écrasement. Les câbles des moteurs du côté extrémité zone jambes et châssis de base doivent être introduits dans les pattes par les grands orifices circulaires. Assurez-vous que les câbles soient soulevés du sol dans la mesure du possible (ceci pour éviter d'endommager les câbles).



Une liaison équipotentielle se trouve sous le sommier à lattes. Elle sert à amener les parties conductrices à un même potentiel. Cette liaison est raccordée à une prise de terre.



## 4 Maintenance

Le mode d'emploi des lits se trouve sur le site Internet de Vermeiren, [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## 5 Déclaration de conformité

***Le fabricant ou son mandataire :***

N.V. VERMEIREN N.V

***Adresse :***

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgique

***déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs médicaux avec marquage CE :***

Produit groupe: Lits de soins électriques

Marque: Vermeiren

Type: Alois (Alzeis)

***sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 12,***

***et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées -y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :***

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE: 2007

***et sont conforme aux normes harmonisées européennes relevantes :***

EN 12182: 2012, EN 1970: 2000, EN 1970 A1: 2005

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



**B**

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikele/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

# VERMEIREN



**WAARBORG  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalmthout  
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**A**

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikele/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

## NEDERLANDS

### CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalouder (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

### TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

### UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

## FRANCAIS

### GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

### CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

### RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

## ENGLISH

### CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

### APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

### EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

## DEUTSCH

### GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

## A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrier votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

## B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripresentaci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmthout  
BELGIUM





## SERVICE

Le lit a été contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr).



---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



## **Belgique**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **France**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Italie**

### **Reatime S.R.L.**

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## **Pologne**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **République tchèque**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Sezemická 2757/2 - VGP Park  
193 00 Praha 9 - Horní Počernice  
Tel: +420 731 653 639  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## **Allemagne**

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Autriche**

### **L. Vermeiren Ges. mbH**

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Suisse**

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Espagne**

### **Vermeiren Iberica, S.L.**

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.  
17005 Girona  
Tel: +34 902 48 72 72  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)